

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Band 22

# Die große Überfahrt

Text: RENE GOSCINNY

Zeichnungen: ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG

Die  
Witze

-UDERZO

GOSCINNY UND UDERZO  
PRÄSENTIEREN EIN NEUES  
ABENTEUER VON ASTERIX

# DIE GROSSE ÜBERFAHRT

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO



**JÅUL!  
JÅUL!**

Plads, Møpsen! Gå in  
din korb!

Følliger blødsind,  
den hund mitzuschleppen!  
Følliger blødsind, die fart  
zu machen! Du bist ein  
fantast, Erik!

Ihr sollt noch  
sehen! Alle sollt ihr noch  
sehen, daß ich habe recht!  
**Und jetzt ruhe!**

Hej, Erik! Das  
weiße dingsda styrbord  
foraus, könnte das nicht sein  
ein isberg?

**Ruder  
ein strich  
bagbord!**

**Klar!**

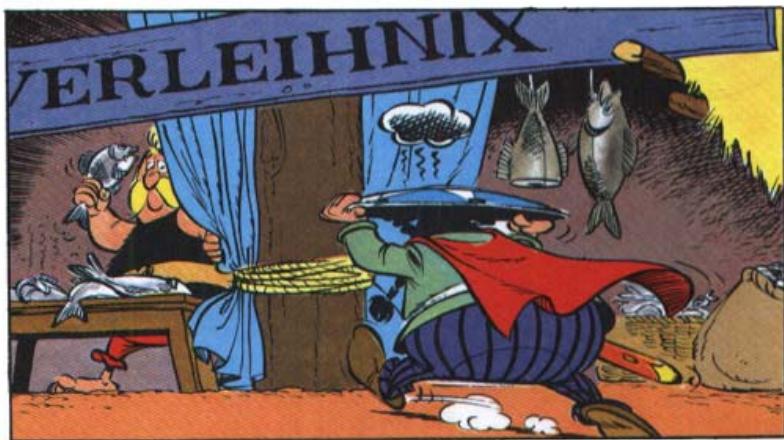
Doch lassen wir jetzt  
die eisigen Meere unter  
ihrem undurchsichtigen  
Nebelschleier...

...und kehren wir lieber wieder in ein kleines, sonnendurchflutes gallisches Dorf zurück...

**Das gibt's  
doch gar  
nicht!**



**Nein! Das  
gibt es ein-  
fach nicht!**



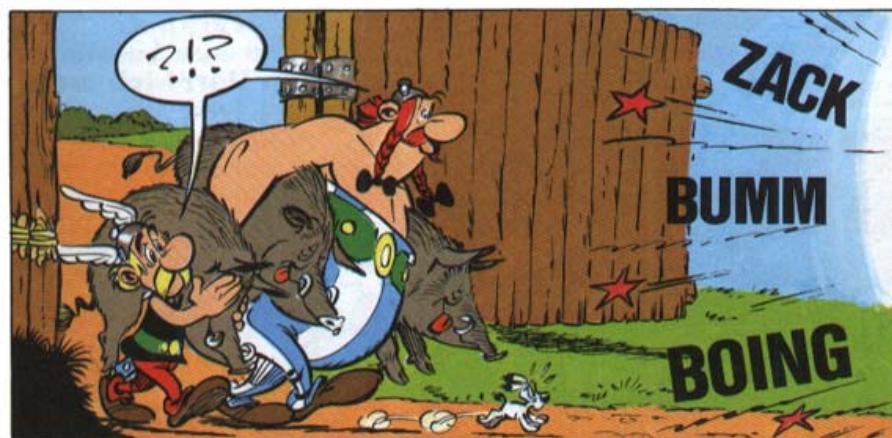
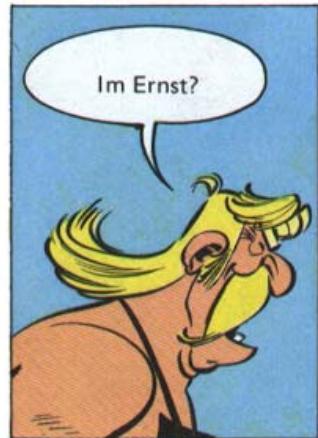
Gestern haben meine Träger von deinen Fischen gegessen, heute  
winden sie sich vor Schmerzen. Halb vergiftet sind sie! Und ich  
muß jetzt ihre Arbeit machen!

Tja... äh... mein  
Vorrat geht dem  
Ende zu...

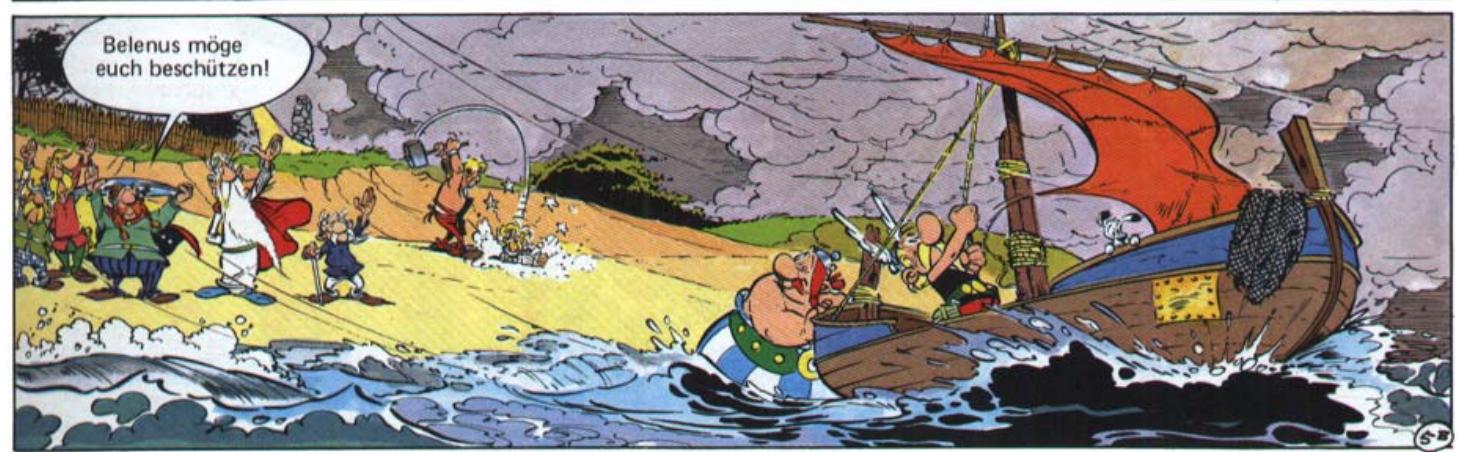
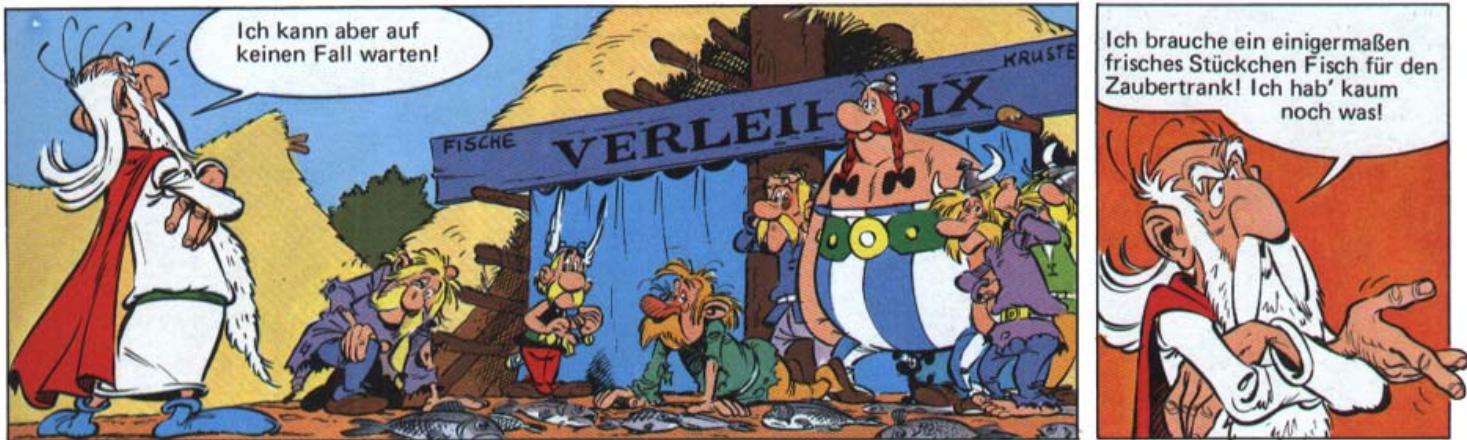


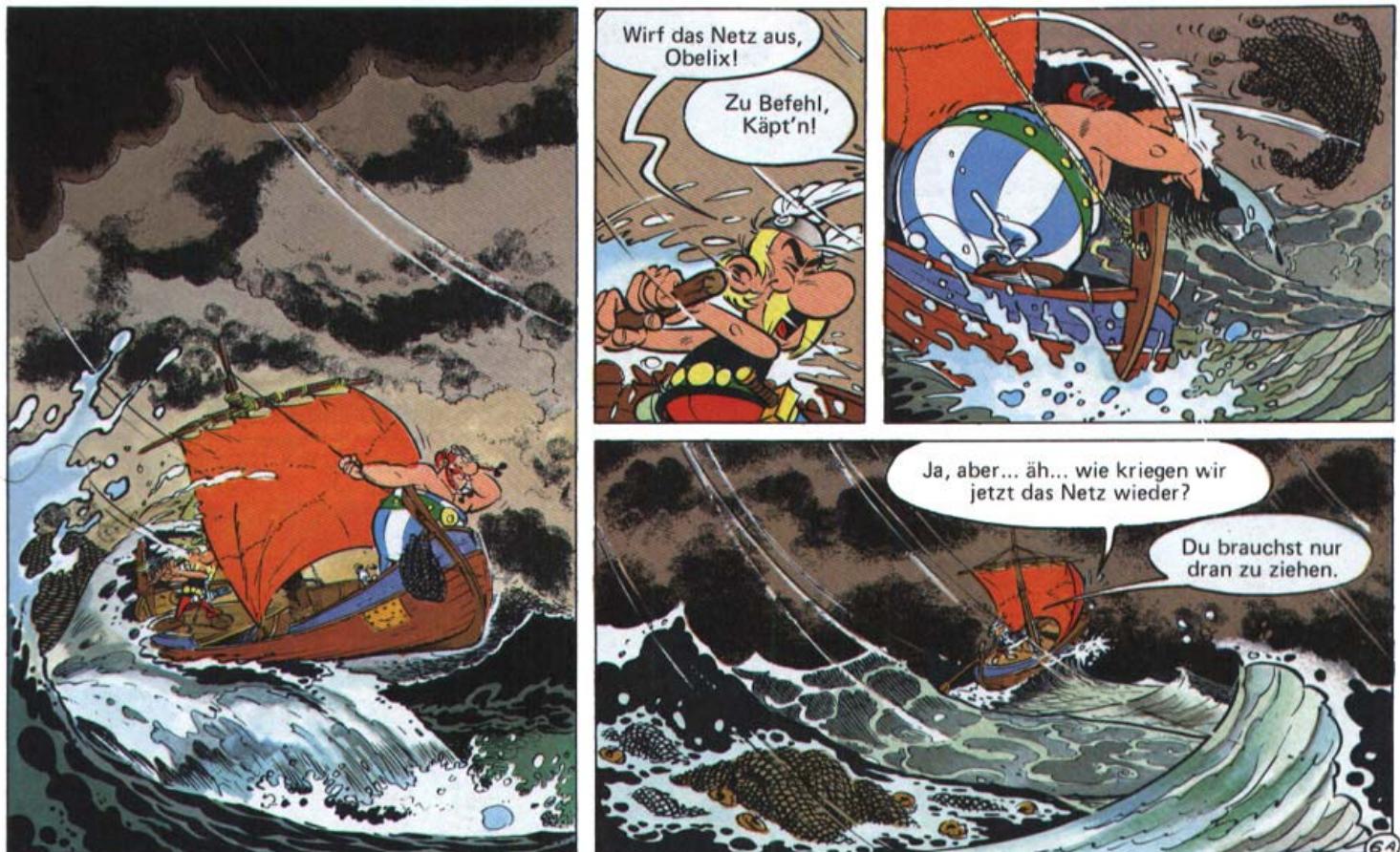
Ich erwarte eine neue Lieferung  
aus Lutetia. Aber die Ochsenkar-  
renfahrer streiken. Sie fahren aus  
Protest gegen den Heupreis extra  
langsam. Nach Vorschrift!



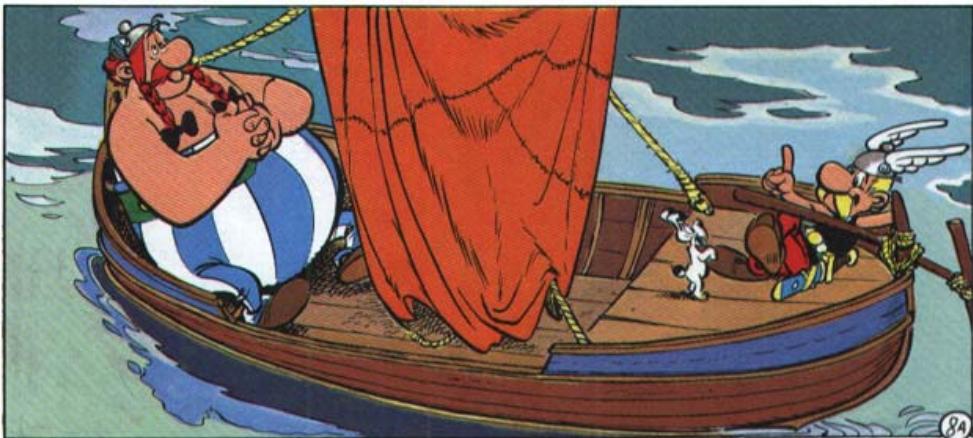
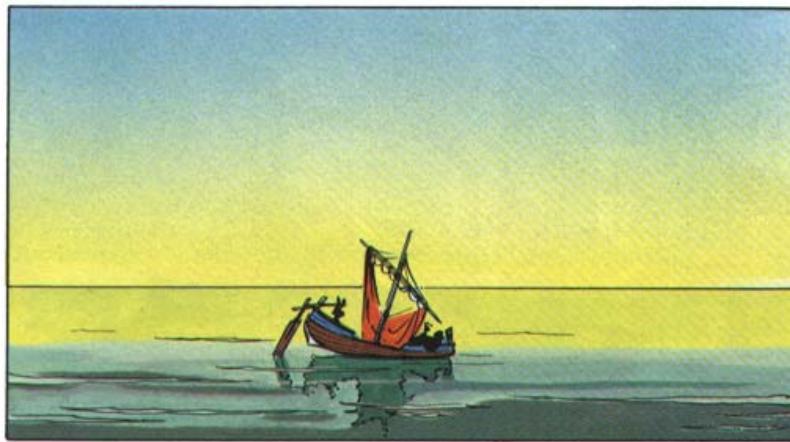


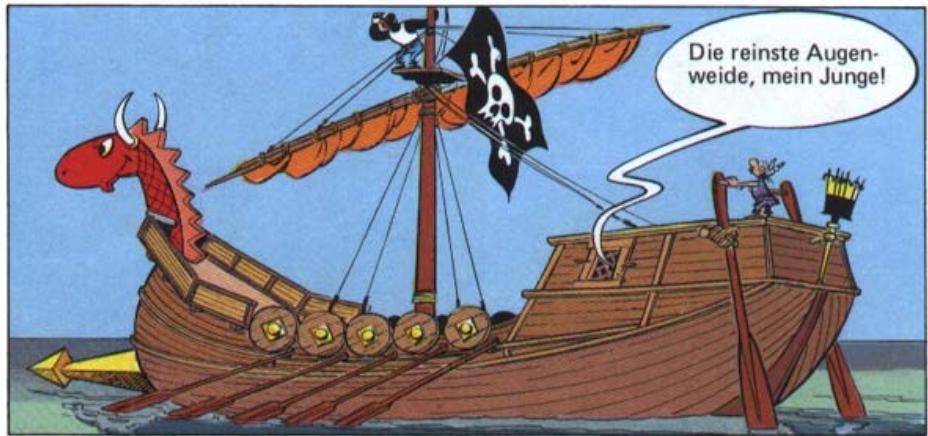




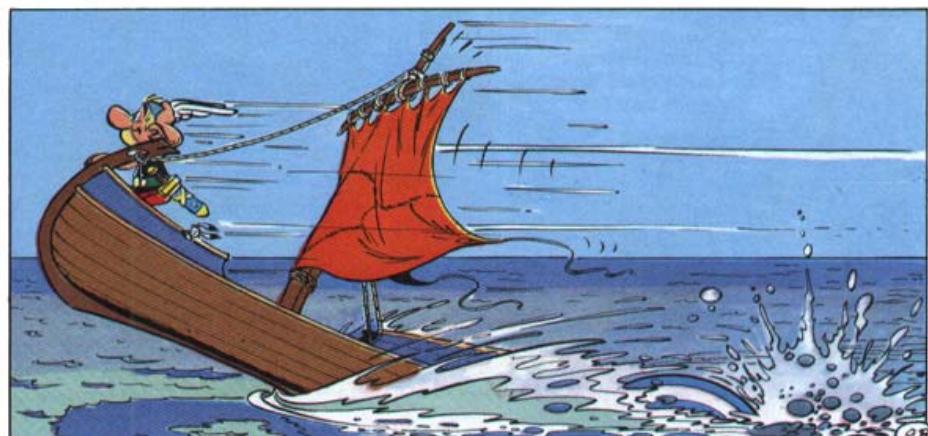


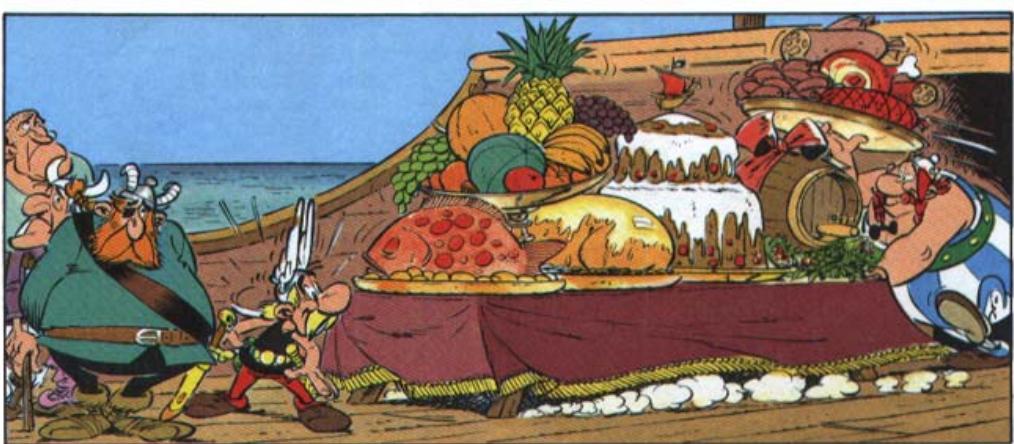


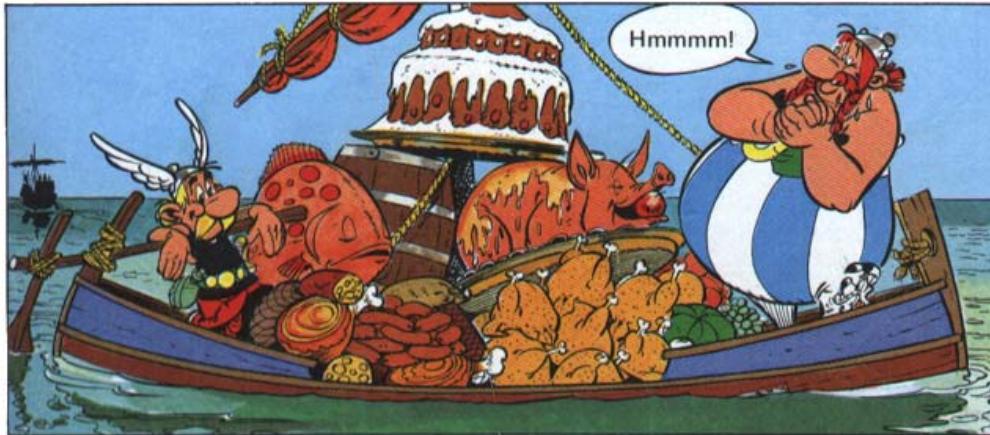




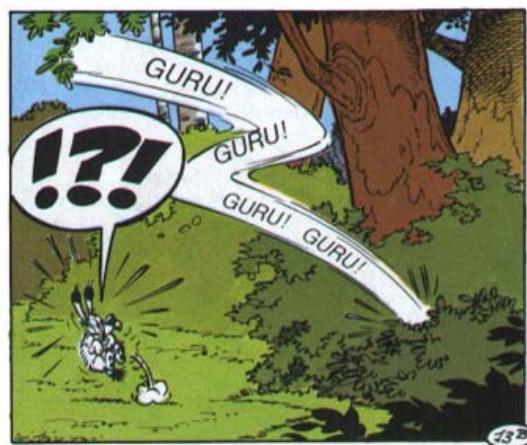
'Solange du glücklich bist, hast du genug Freunde.'

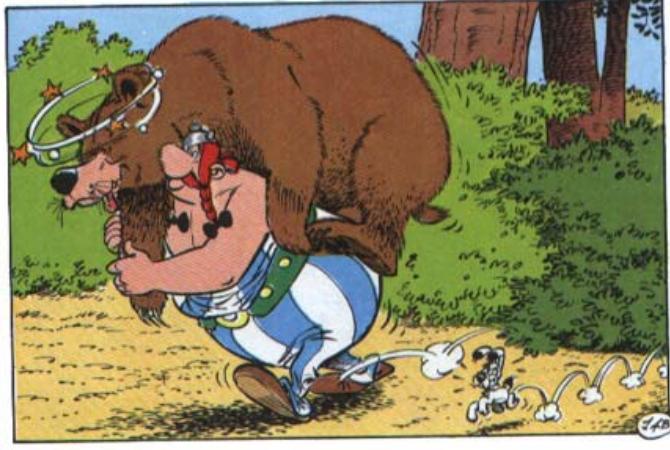
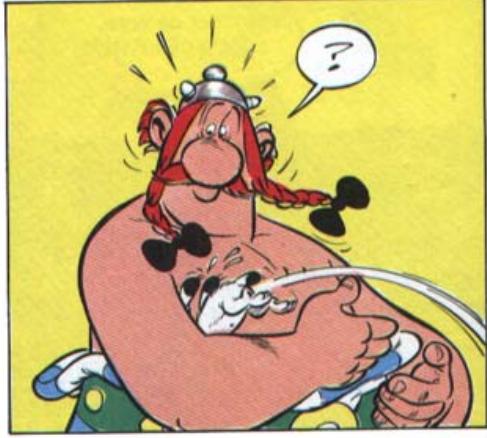
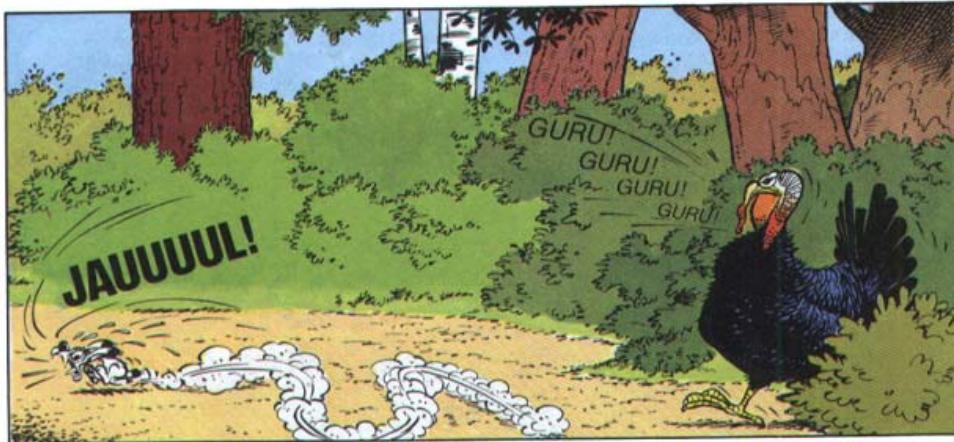


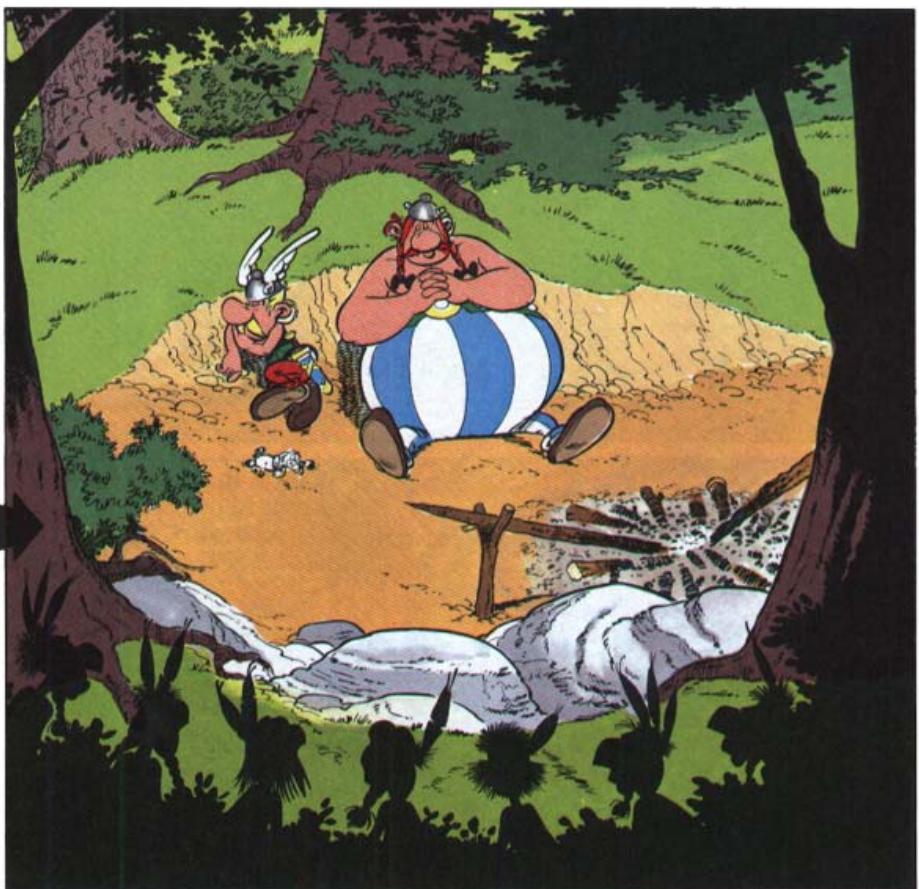


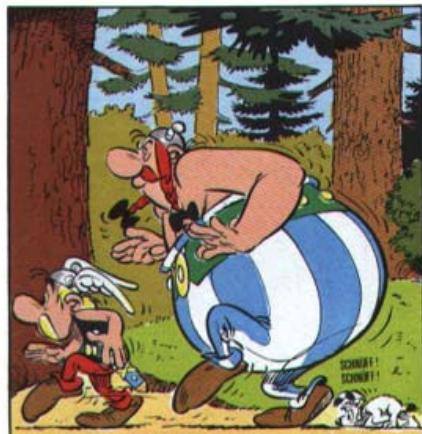






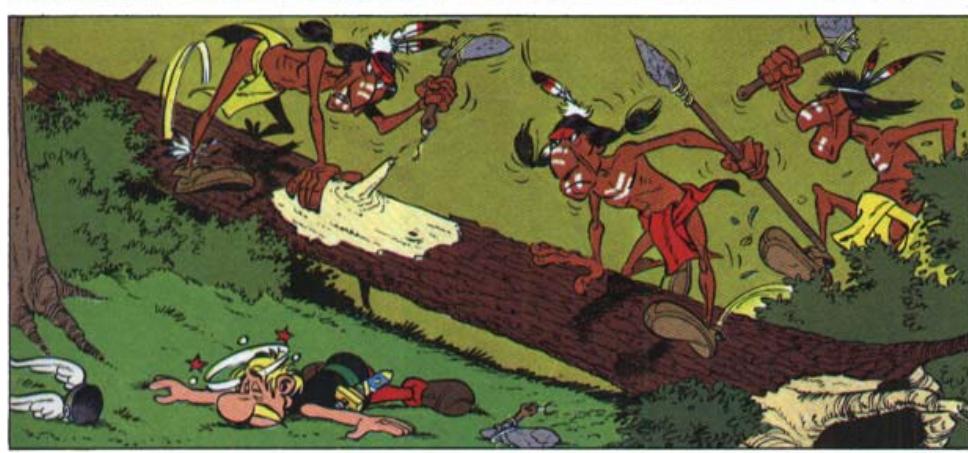
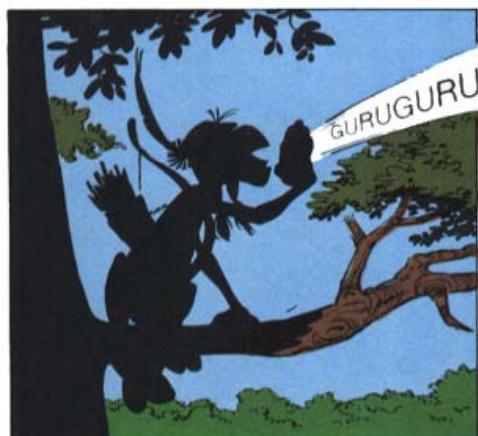


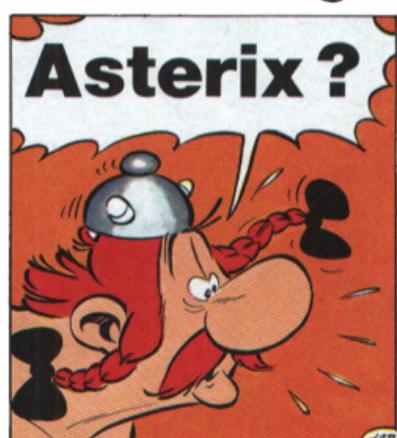
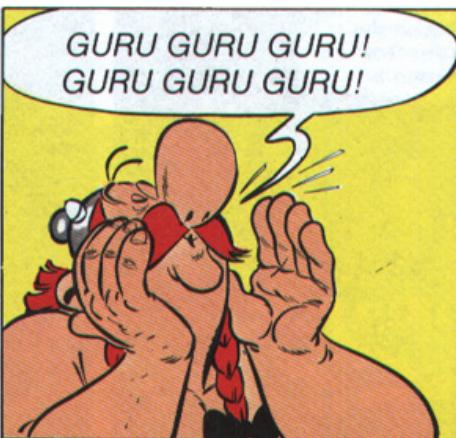


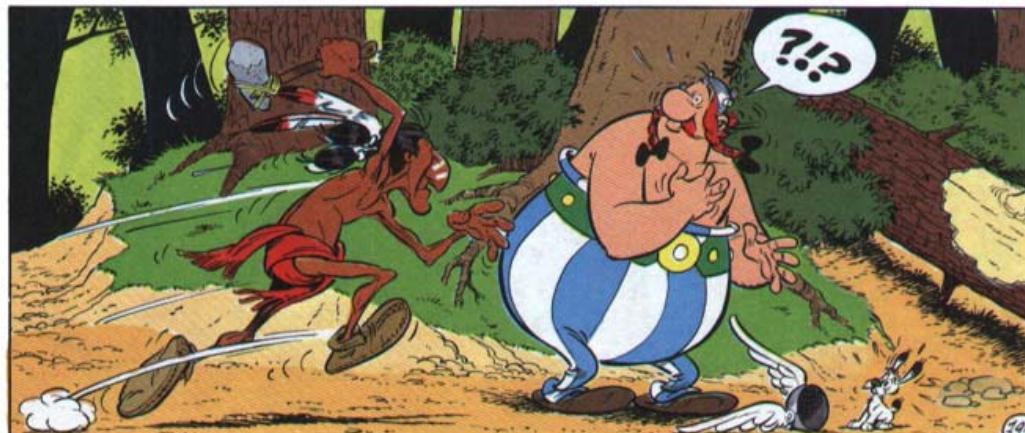


Wenn du mir nicht gesagt hättest, ich soll das Netz rauswerfen, und wenn du gewußt hättest, wie man ein Schiff steuert, wären wir jetzt nicht hier im Wald und müssten nicht nach den doofen Römern suchen!

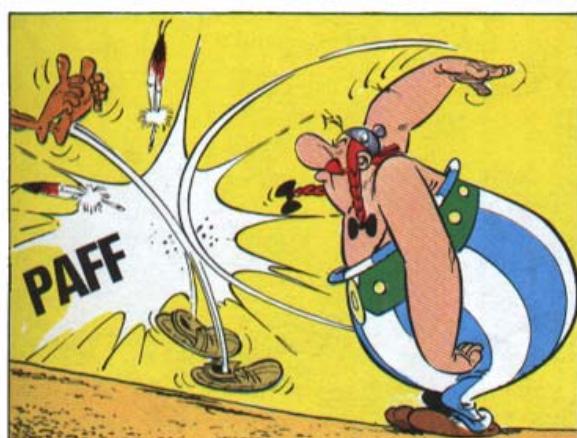
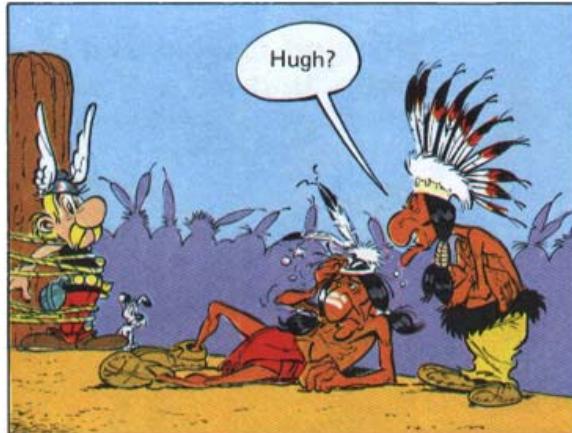
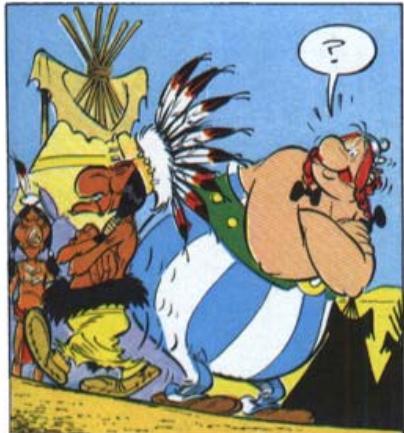




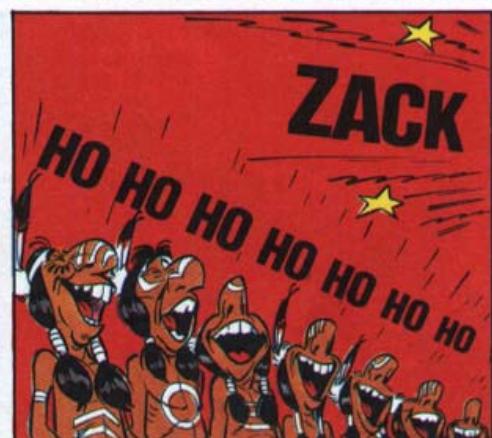
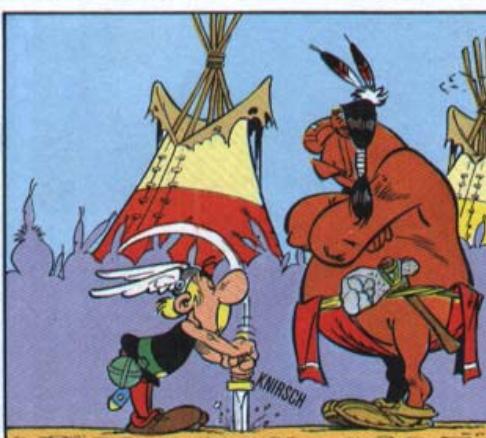
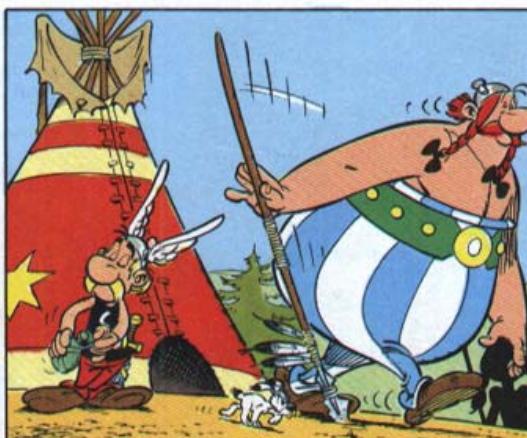
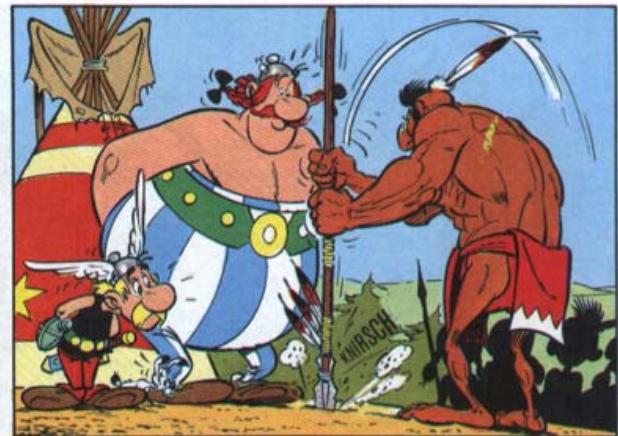


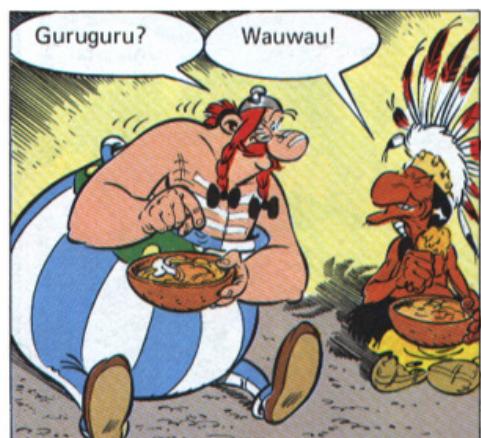




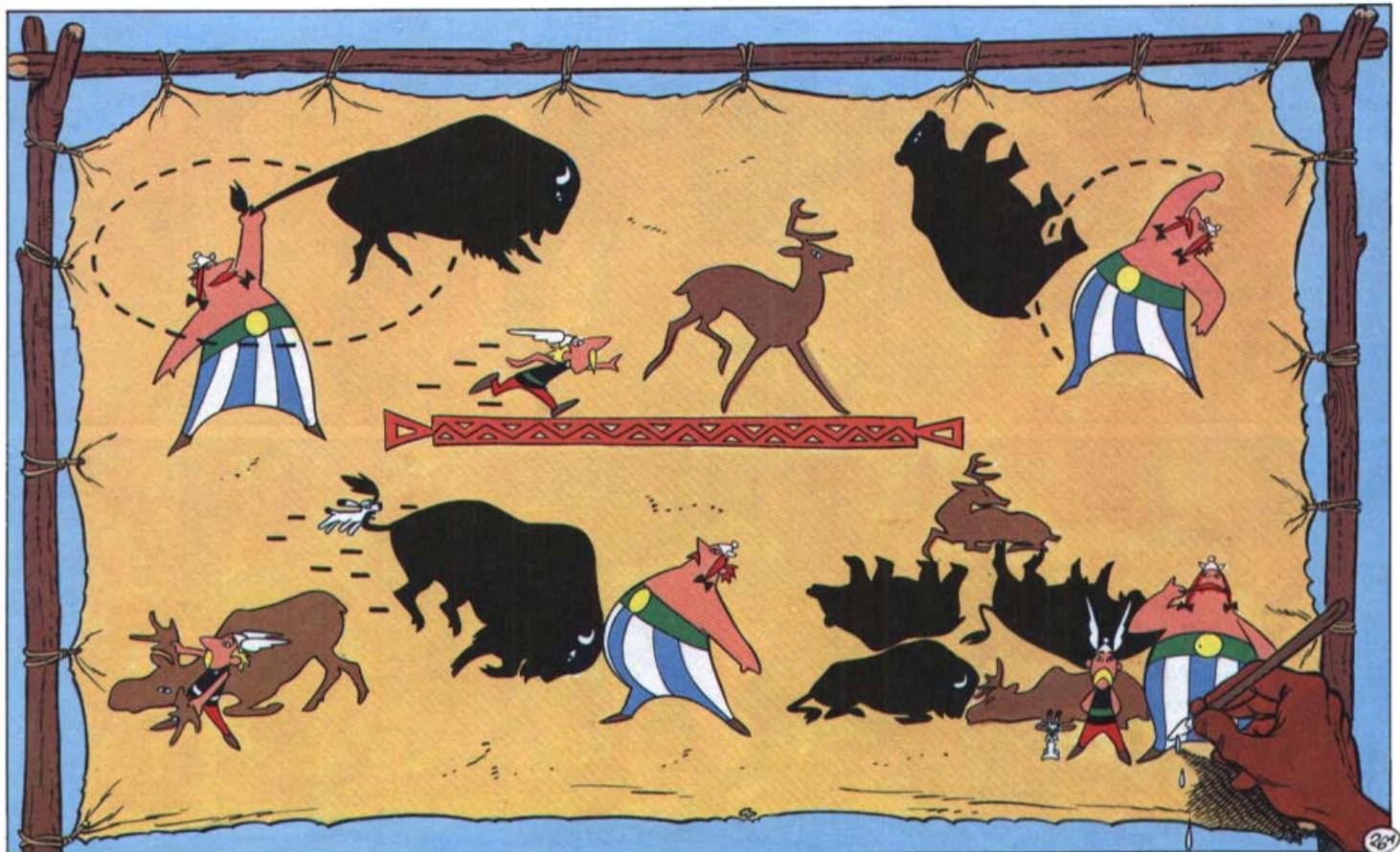


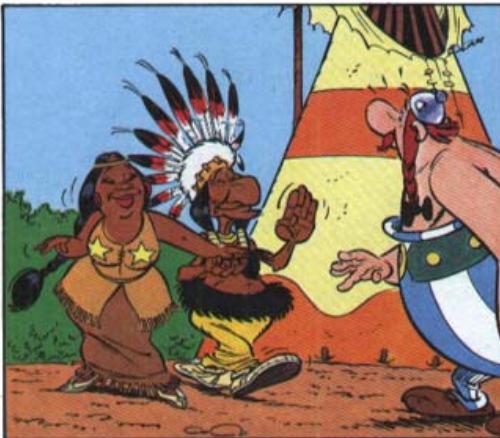


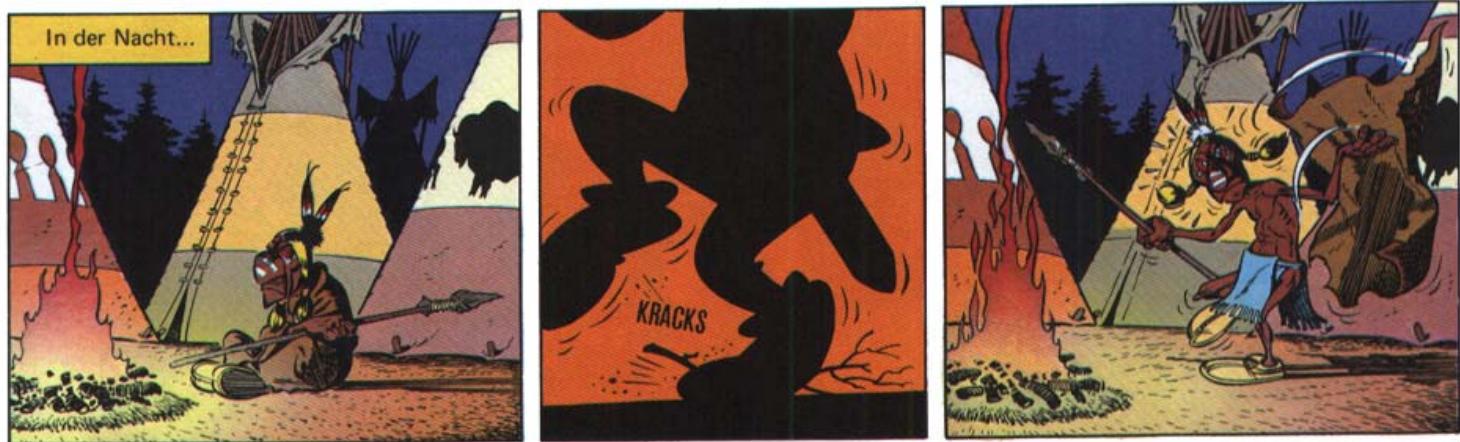


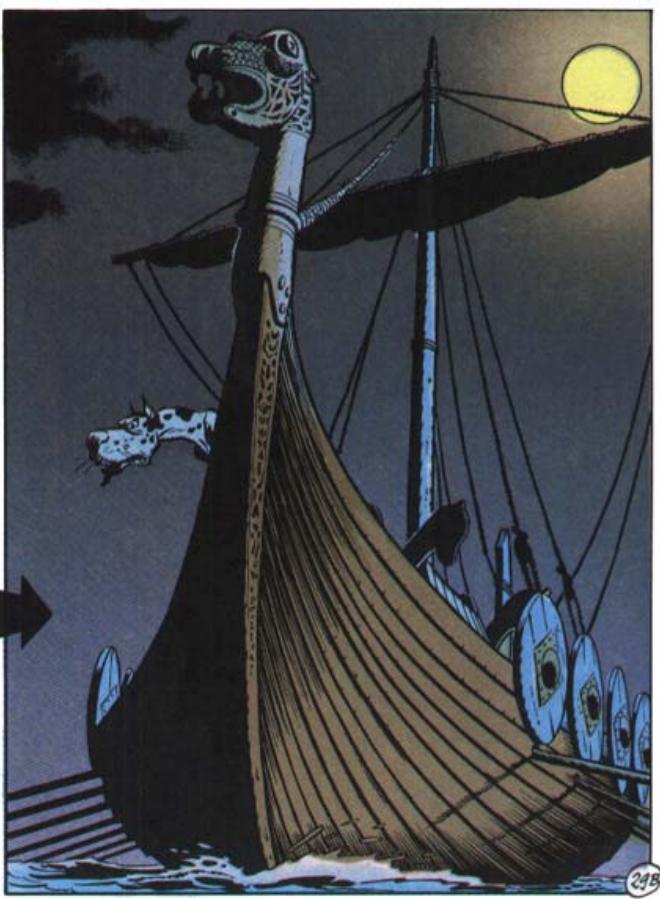


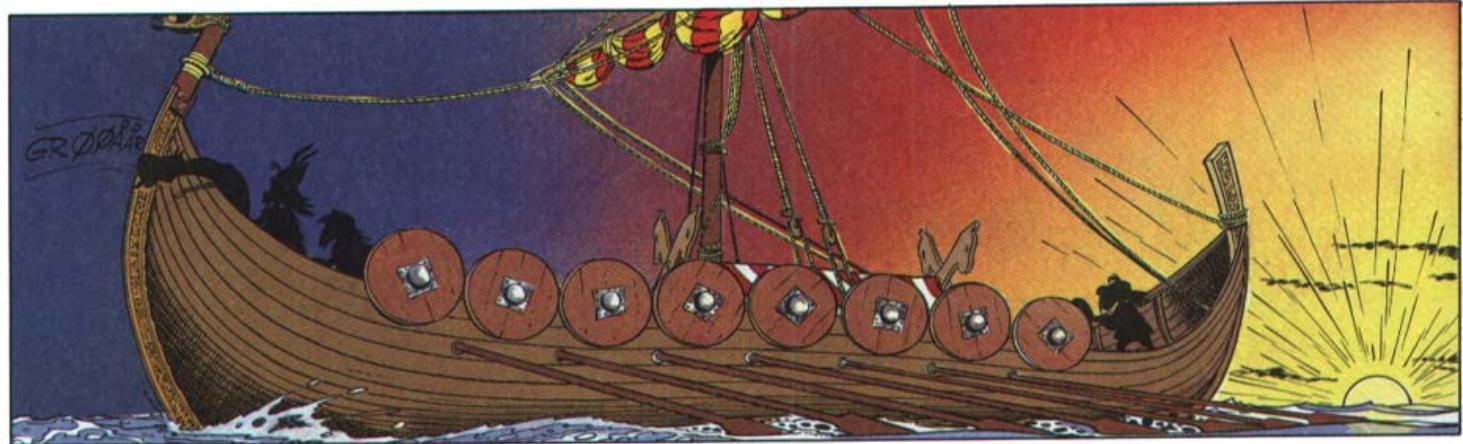














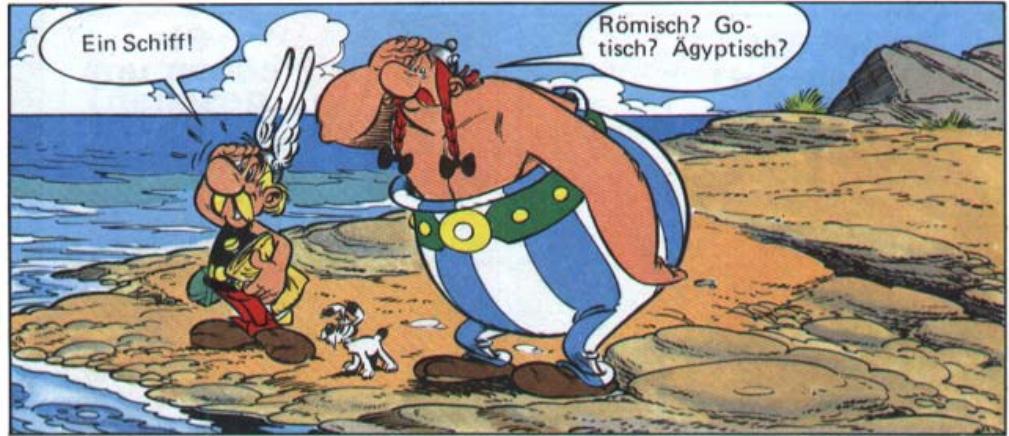
3/4



3/5



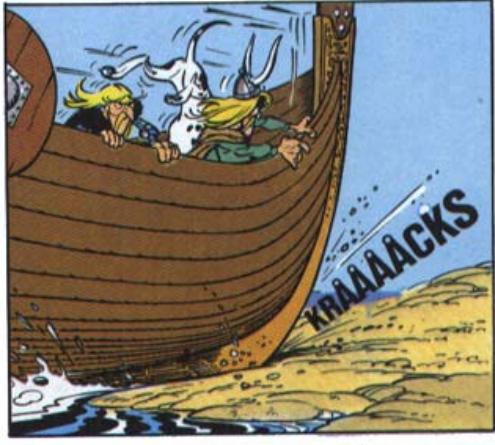
35



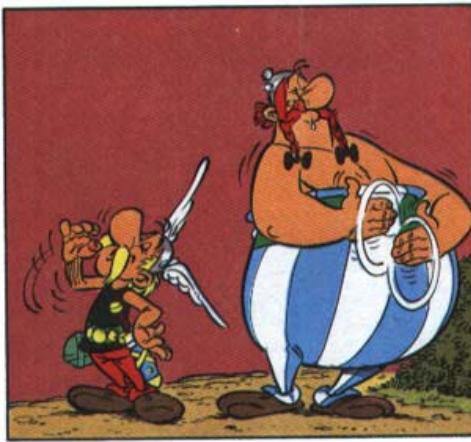
3/4

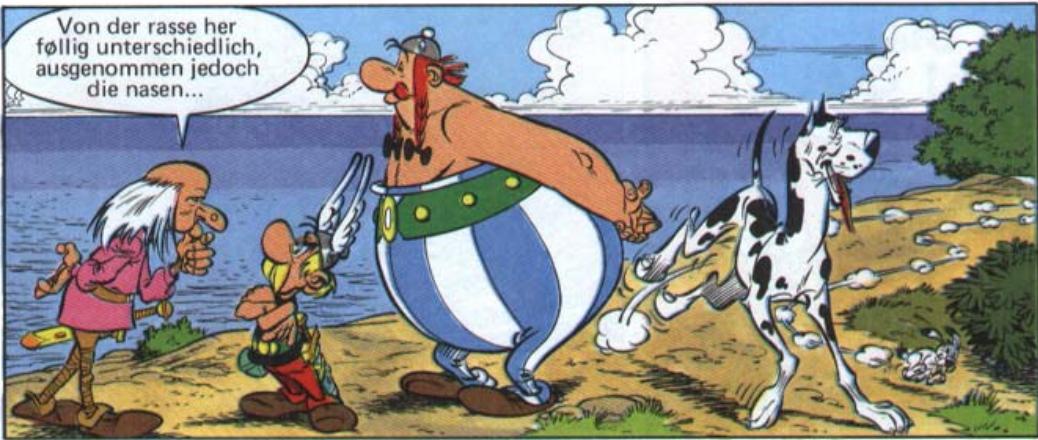


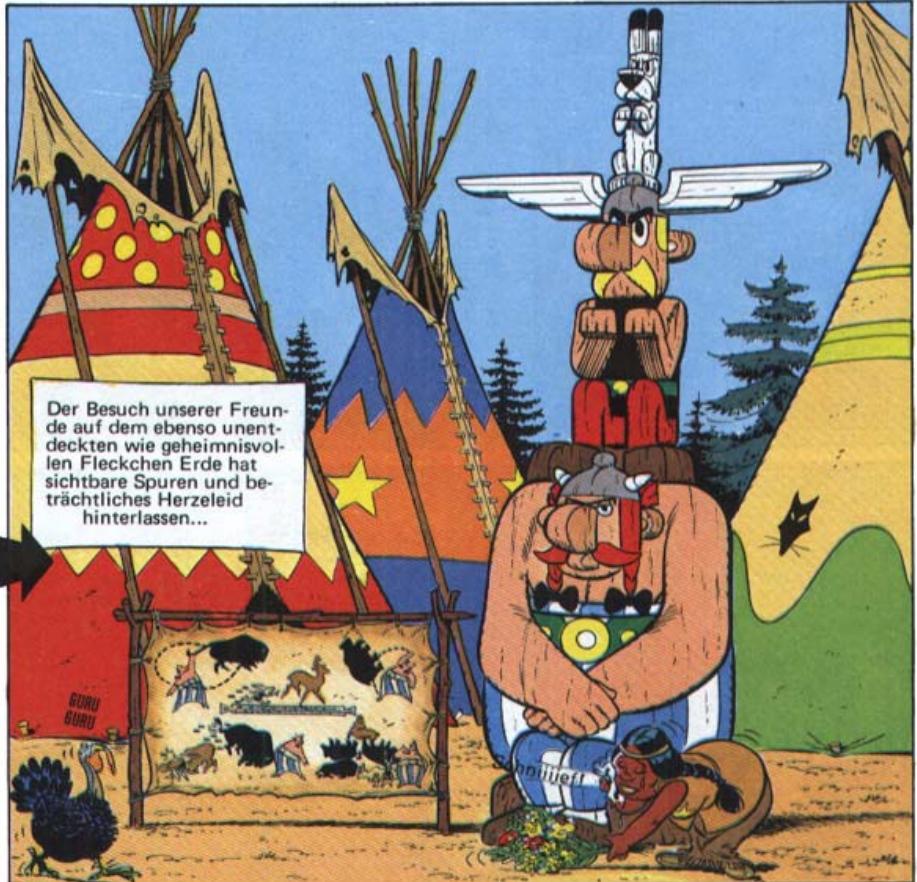
3/5











Die Überfahrt geht tatsächlich schnell vonstatten, und bald schon bedeckt wieder dichter Nebel das eisige Meer...

Land!

Wir sind gekehrt  
zurück! Macht euch ge-  
faßt, einen ehrenvollen  
empfang zu erhalten!



Ah, da bist du ja wieder,  
Erik, du faules Stück!  
Odin verfluche dich  
tausend und abertausend  
Male!



D... das ist doch  
Ivar der schreckliche,  
der chef von  
unserem stamme?



Was dachtest  
du denn? Viel-  
leicht ein ne-  
belhorn?



Ich grüße dich,  
o Ivar!

Und  
ich grüße  
dich nicht!

Während wir waren alle auf  
raubereifahrt, machte dieser herre  
einen ausflug!



Wir haben geplündert,  
brandgeschatzt, gestohlen,  
sklaven mitgebracht, und du?

Und ich,  
ich hab' eine  
welt entdeckt,  
eine föllig neue  
welt!





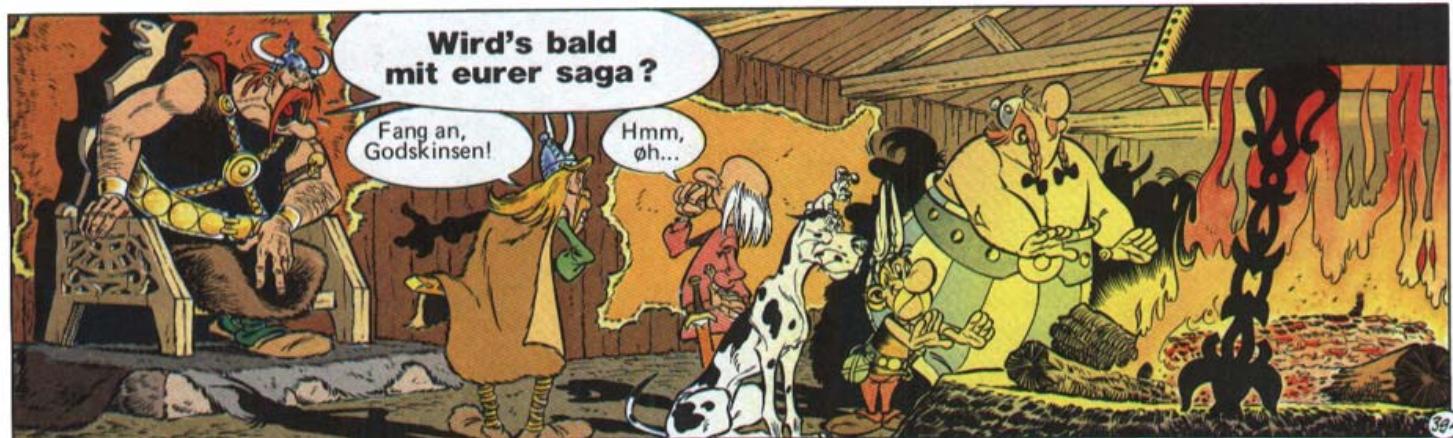
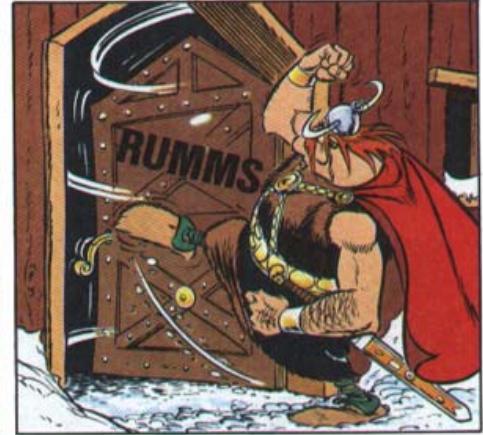
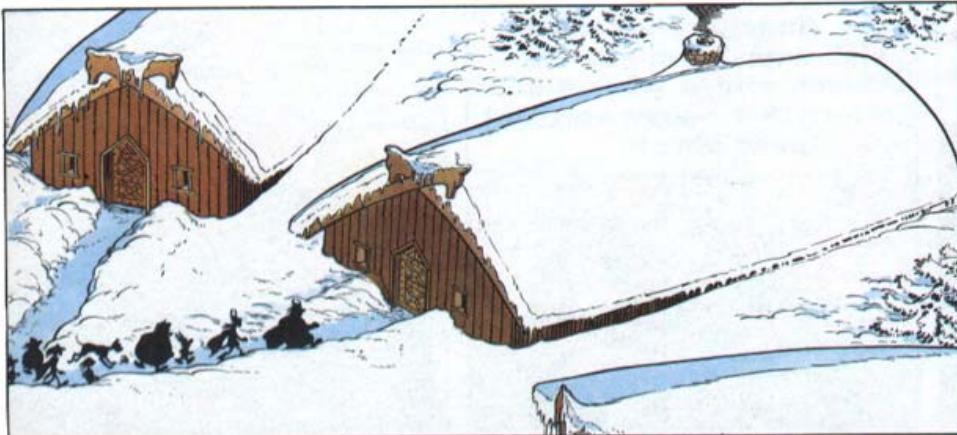
384



385



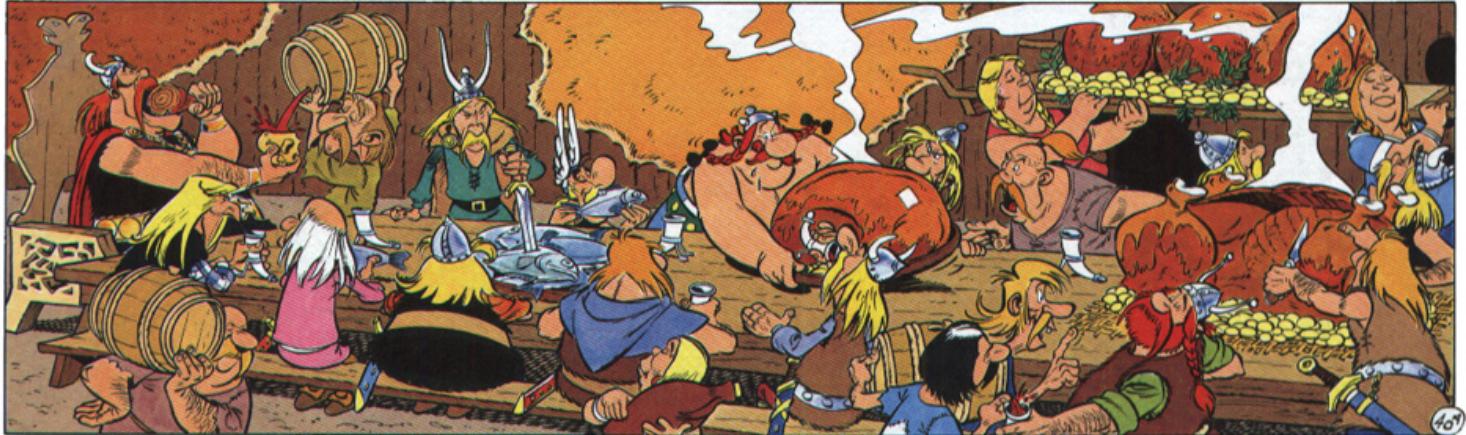
386

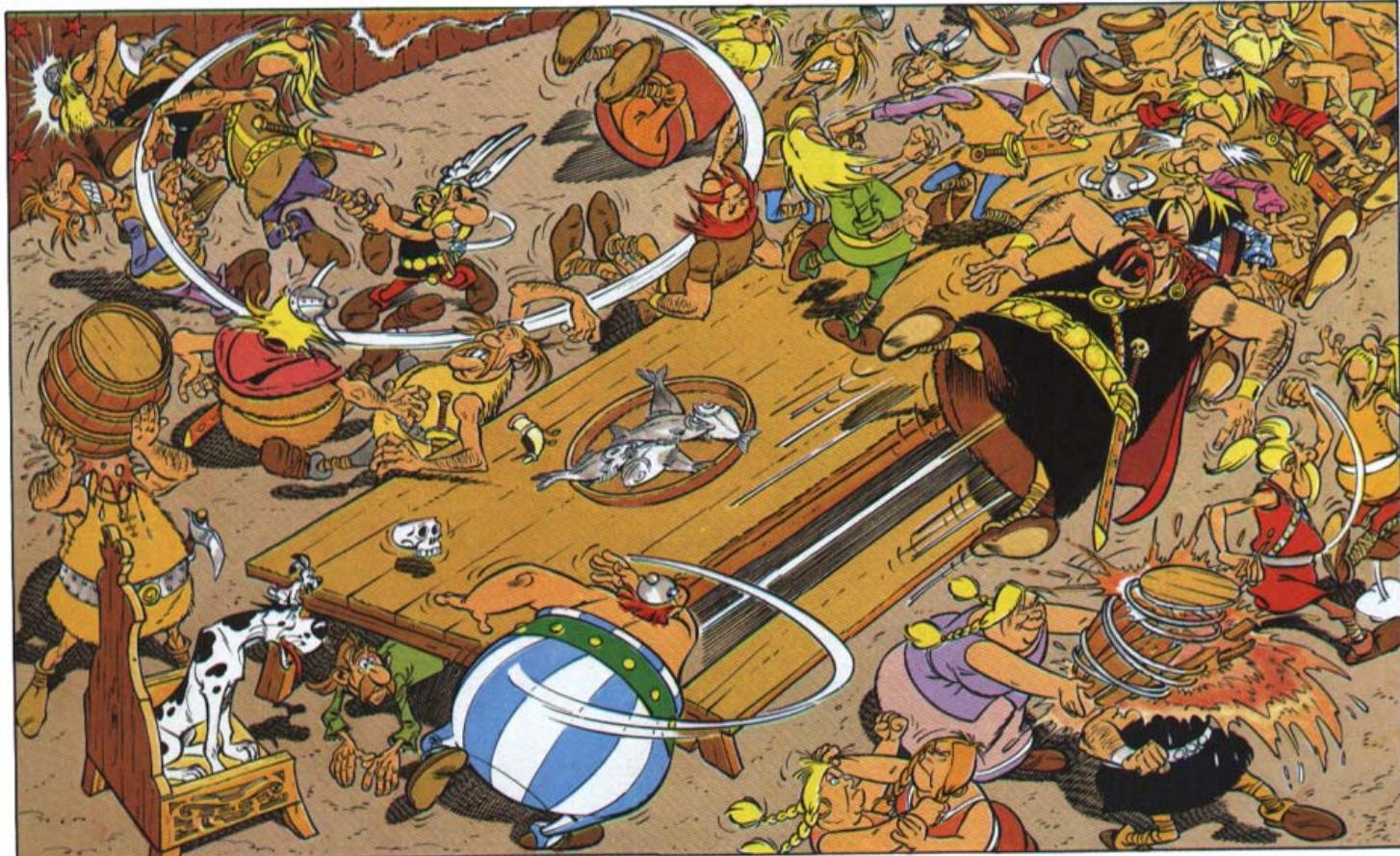
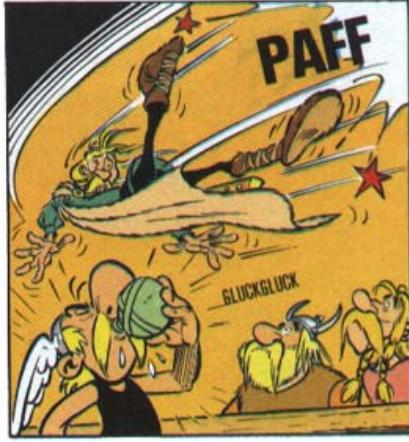
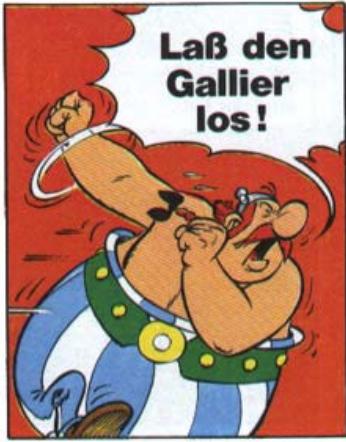


394

395

43









**Na, Kinder?  
Habt ihr was  
gefangen?**

Hmmm... ja, nicht  
schlecht, aber es fehlt  
der typische Geruch!

